

Helsingin seurakuntayhtymä
Yhteinen kirkkoneuvosto
Kolmas linja 22
00530 HELSINKI

18.2.2019

PROJEKTIVAROILLA RAHOITETTAVIEN YHTEISTYÖHANKKEIDEN ETENEMINEN 2018

MALAWIN PIPLIASEURA

Lomwe

Raamattu on saatettu lopulliseen muotoonsa ja lähetetty painoon.

Hanke valmistuu vuonna 2019. Käyttöönottojuhla järjestetään 8.6.2019.

NAMIBIAN PIPLIASEURA

Uudet raamatunkäännöshankkeet kwanjaman ja ndongan kielille

Markuksen evankeliumi on valmis ja se aiotaan painaa vuonna 2019. Tämän ohella on valmistunut 15 raamattutyöskentelyä Markuksen evankeliumiin, joille vielä tehdään kielitarkastuksia. Uuden testamentin raakakäännökset ovat valmiina.

Hankkeen arvioitu valmistuminen on 2027.

LUKUTAITOA NAISILLE AFRIKASSA

Ohjelmassa oli mukana 12 vähemmistökieltä ja neljä maata: Etiopia, Kenia, Malawi ja Tansania.

	Vuonna 2017	Vuonna 2018
Opiskelijoita	179	1685
Luokkia	10	60
Opettajia	20	118

Arvioitu valmistumisaika on 2022.

PIPLiA. voimasanoja

SAMBIAN PIPLIASEURA

Konsultti on tarkastanut Matteuksen, Markuksen, Luukkaan ja Johanneksen evankeliumit ja Apostolien teot ja kirjeen filippiiläisille. Loput Uuden testamentin kirjat on luonnosteltu ja ovat valmiita vuoden 2019 tarkastuksiin.

Vuoden 2018 ensimmäisen neljänneksen kääntäjät työstivät kommentteja. Konsultti vieraili paikan päällä vuoden toisella neljänneksellä ja tarkasti Matteuksen evankeliumiin ja kirjeen filippiiläisille. Vuoden kolmannella neljänneksellä konsultti keskittyi Markuksen evankeliumiin sekä evankeliumien välisiin paralleelikohtiin ja tarkastettiin loput evankeliumien väliset paralleelikohdat sekä Apostolien teot.

UT2020

Vuonna 2018 UT2020 -hankkeessa (aiempi hankenimi DigiUT) käännettiin kirje kolossolaisille ja Ilmestyskirja, Jaakobin ja Juudaksen kirjeet ja Johanneksen evankeliumi.

Vuonna 2019 käännetään Matteuksen ja Luukkaan evankeliumit, Kirje efesolaisille ja filippiiläisille, 1-2 kirje tessalonikalaisille, 1-2 kirje Timoteukselle, Kirje Titukselle ja Filemonille, Kirje roomalaisille, 1. kirje korinttolaisille sekä editoidaan Apostolien teot ja Markuksen evankeliumi.

Hankkeen arvioitu valmistuminen on 2020.

UBS projektitili	Hankkeen nimi	HSRKY:n tuki 2018	Suomen Pipliaseuran tuki 2018
#81303	Lomwe Bible translation	17 000	15 087,50
#100082	New translations Oshikwanyama and Oshindonga	20 000	66 562,50
#89517	Raamattukäännöstyön konsulttiapua Sambiassa	10 000	8875
#100 542	Lukutaitoa naisille Afrikassa	23 000	115 375
	UT2020	10 000	155 618,29
	Yhteensä	80 000	361 518,29

Malawin (lomwe) ja Sambian hankkeissa käyttämättä jäänyt erä on kohdennettu Lukutaitoa naisille Afrikassa -hankkeeseen.



Markku Kotila
Toiminnanjohtaja



Richard Brewis
Kansainvälisen työn johtaja